

上海又一部走向互联网的大型标杆性辞典

英汉大词典App上线,轻装本上市

本报记者 施晨露

中国原创英汉双语词典旗舰作品《英汉大词典》(第3版)继2025年出版后,近日推出“轻装本”和读者、业界期盼已久的“英汉大词典App”。

通过纸张升级,轻装本“瘦身”至1.8千克,为精装版的二分之一,更便于读者携带及使用。同步发布“英汉大词典App”,扫描随词典附赠的一书一码即可获得一年免费会员权益。该App支持英汉、汉英双向查询,相当于同时拥有两部权威词典;采用知识智能化手段,帮助用户拓展百科类知识背景;具备例证等专项检索、精准收藏、离线查词等功能,目标成为英语学习者、使用者的终身伙伴。

“英汉大词典App”上线,意味着继《辞海》网络版后,又一部上海出品的大型标杆性辞典正式走向互联网。

数智化编纂让词典“活起来”

新推出的英汉大词典App能做到及时更新。比如,token一词的释义已更新加入“词元”这一释义。该释义是全国科学技术名词审定委员会(全国科技名词委)在近期刚刚确认的规范化中文定名。

与纸质版《英汉大词典》(第3版)对比,2025年,英汉大词典编纂处即收录了这一词汇在AI发展语境下的释义:“7.[计]令牌;(区块链网络中)通过;(大语言模型中)文本处理基本建构块”,App中则更新为:“7.[计]令牌;(区块链网络中)通过”“8.[计]词元(大模型将数据映射为离散符号序列的基本单位,是人工智能时代智能设备中信息存储、处理和交换的具有一定语义的基本符



《英汉大词典》(第3版)精装版和轻装本对比,以及英汉大词典App上关于token一词的最新释义。

号单元)”。

从纸质版加入新释义,到App更新其定名,显示词典编纂团队和数智化编纂平台在收录标准、知识校准方面的重要作用,让《英汉大词典》真正做到“记录时代的语言”。

《英汉大词典》是国内首部由中国学者自建第一手资料语库、独立研编的原创大型英汉词典,被誉为“中国原创双语工具书”“旗舰作品”,充分体现了我国英汉双语辞书编纂出版的国家水平,是联合国编译人员使用的主要英汉工具书。

《英汉大词典》(第1版)分上下卷,1989年出版上卷,1991年出齐,

2007年出版第二版,在增进中英两种时代强势语言的交流中起到了积极的作用。2014年,《英汉大词典》(第1版、第2版)主编陆谷孙交棒复旦

旦大学青年教师朱绩崧承担《英汉大词典》(第3版)主编工作,上海译文出版社与英汉大词典编纂处正式启动第三版编纂工作。2025年,经过十余年工作,收录条目约25万的《英汉大词典》(第3版)正式由上海译文出版社出版。此次推出的轻装本在体量保持不变的基础上,对纸张和设计进行了轻量化、便携化升级,不仅延续大词典内容优势,更贴合读者多样化的学习与使用场景,提升

用户的查询体验。多年来,《英汉大词典》因其高查得率成为英语学习者、使用者尤其是翻译考试考生的必备工具书。第3版坚持“查得率优先”,全面覆盖英语词语与百科门类。出版方特别提示即将参与“全国翻译专业资格考试”(CATTI考试)的考生,该词典是可带入场考试的推荐用书,需注意此次词典的版本更新。

本报记者 顾泳

近日,一则帖子在社交媒体上引发关注:上海中山医院心内科放了2000多号,医生加班加号为患者看病。网友一边吐槽就诊人数多,一边心疼医生。记者了解到,中山医院作为全国心血管病诊疗顶级医疗机构,心内科多年来实行普通门诊不限号,就诊人数常年处于高位。往年冬春交替之际,也是门诊高峰期,近来普通门诊日均诊疗从1500余名升至2000余名。

形成“使用者即建设者”生态

什么都能“搜到”“问到”的AI时代,花这么多精力编《英汉大词典》意义何在?第3版主编朱绩崧曾如此解释:“发明汽车以后,人类还要不要跑步?这个问题的核心在于,我们还是不是需要真正的学习。”

“词典是一种知识体系,某种程度上,经过人校正的数据,可以成为训练AI的工具,维持AI的水准。”英汉大词典编纂处副主任张颖表示。

在第3版编纂之初即发起的“读者融入计划”,是《英汉大词典》(第3版)完全不同于前两版之处。十年来,超过1万名社群用户深度参与,成为编纂志愿者,形成“使用者即建设者”的生态。

此次App上线后,该词典的使用者会员均可参与“读者融入计划”,在相应的功能页面为词典编纂贡献最新语料。这一在线功能将突破“读者融入计划”原先只能依托“读者群”进行的局限,真正做到每一个人随时随地都能对词典编纂工作产生贡献。英汉大词典编纂处将对读者贡献的语汇及例证进行进一步的校准和选择。由此,《英汉大词典》将在使用者和编纂者两个层面上成为真正的“国民词典”。

据悉,《英汉大词典》(第3版)轻装本将于4月全面首发上市。

冬春之交,心内科患者爆增

近来中山医院心内科门诊日均2000余名

本报记者 顾泳

近日,一则帖子在社交媒体上引发关注:上海中山医院心内科放了2000多号,医生加班加号为患者看病。网友一边吐槽就诊人数多,一边心疼医生。

记者了解到,中山医院作为全国心血管病诊疗顶级医疗机构,心内科多年来实行普通门诊不限号,就诊人数常年处于高位。往年冬春交替之际,也是门诊高峰期,近来普通门诊日均诊疗从1500余名升至2000余名。

中山医院心内科副主任医师徐仁德说,普通门诊不限号,自己坐诊时基本要看到晚上七八点钟,“心脏的毛病等不起,不限号能确保患者尽快诊断、及早治疗”。

当前,我国心血管疾病发病率处于持续上升阶段,总患病人数高达3.3亿。中国科学院院士、中山医院心内科教授葛均波表示,我国心血管疾病发病率、死亡率仍呈上升趋势,占据我国人口死亡原因的45%。目前心血管疾病下降拐点尚未到来,年轻化趋势显现。

近期门诊是否因名人猝死导致门诊量快速增长?医生解释,每到开春气候变化时,心血管疾病会高发,外加近年来大众对疾病的认知增强,疾病呈现年轻化趋势等,门诊量确实有较为明显的上升。不过这并非今年的偶发现象,往年同

样如此,遇到“高峰季”,院方会统筹资源,加派住院部医生“支援”门诊。

在心内科门诊,各个年龄段人群都有,总体仍以中老年人群为主。“门诊基本是来做筛查的较多,例如有一些症状自己有些担心,排除一下器质性病变。”徐仁德说。

而在急诊,胸痛中心铺设绿色通道,为急性心梗等急性发病者提供及时治疗。目前,由葛均波最早牵头的胸痛中心建设理念,已推广至全市所有250余家开展成人急诊的二级以上医院(包括三甲和区域医疗中心)。上述医疗机构均通过认证,确保患者在五公里范围内能找到救治点。此前报道也显示,上海心梗患者从入院到开通血管的平均时间(DBT)缩短至约60分钟,远低于国际90分钟的标准。

徐仁德说,心血管疾病要重视,但市民也不必过度焦虑。日常两类人群应该多多关注、多加筛查。第一类是本身有高危因素的,如遗传性心脏病家族史等;第二类是“三高”患者,如有胸口不适,应早诊早治。

心血管疾病的三级管理也已路径明晰:确诊的已知疾病患者,需要按时服药随访;未知疾病的高危人群,需要对危险因素进行管理(如戒烟戒酒等);暂时没有心血管疾病的人群,也要注意生活方式,正常作息,预防发病。

乍暖还寒,带状疱疹易高发

接种疫苗是最有效防护手段

本报记者 顾泳

春天气温忽高忽低,免疫力随之松懈下来,带状疱疹可能悄悄找上门来。带状疱疹最有效的预防方法是接种疫苗。记者近日从市疾控中心了解到,尽管上海带状疱疹疫苗接种率在全国算高水平,但专家认为仍有提升空间。

所谓带状疱疹,又称“缠腰龙”,其疼痛程度让人难以忍受,而且一旦错过治疗的黄金72小时,可能会遭受数月甚至数年的痛苦折磨。上海市公共卫生临床中心呼吸与危重症医学科张晓林主任医师、唐安护士介绍,带状疱疹病毒的元凶是“水痘”。许多人小时候得过水痘,以为病毒会消失,其实它只是像“沉睡的刺客”,潜伏在神经里。

熬夜和过度劳累,会让人处于疲惫状态,免疫力下降,给了病毒可乘之机。而随着年纪渐长,身体各项机能逐渐衰退,免疫力也会随之降低;加之患有糖尿病、高血压等慢性病人,身体抵抗力

本身就较弱,一旦病毒苏醒,就会沿着神经“作乱”,让患者疼到睡不着、吃不下。

带状疱疹有典型特点,即“先疼后出疹”。专家解释,在发病前1至5天,身体一侧会出现各种疼痛症状,如灼烧痛、刺痛、电击痛,就像针扎、刀割一样难受。很多人会误以为:这是普通的腰痛、背痛或者岔气,选择忍一忍就过去了。直至等到皮肤上长出一串串水泡时,才发现情况不对劲,往往错过了最佳治疗时机。

专家明确,预防带状疱疹需从日常防护、疫苗接种、健康管理等多方面入手,采取科学有效的措施,降低感染风险。其中,接种疫苗非常有效。

事实上,在上海接种带状疱疹疫苗有一系列惠民政策。对重组带状疱疹疫苗,即日起至2026年6月30日,在本市各接种点完成第1剂次重组带状疱疹疫苗接种,且在2026年12月31日前,在本市同一接种点完成两剂次全程接种的50周岁及以上人群,可享受第2剂次免费政策。

首届中国戏剧梅花奖国际化优秀剧目展演下月在沪举行

16位梅花奖得主领衔10台好戏

展演今年起在上海常态化举办,每两年一届

本报讯(记者 诸葛漪)5月21日至31日,首届中国戏剧梅花奖国际化优秀剧目展演将在上海举行。昨天的新闻发布会宣布,昆剧、粤剧、秦腔、越剧、京剧、豫剧、黄梅戏、婺剧8大戏曲剧种以及舞剧等10部剧目参演,汇聚16位梅花奖获奖演员。今年起该展演将在上海常态化举办,每两年一届。

中国戏剧奖·梅花表演奖是由中央批准,中国文联、中国剧协共同主办的中国戏剧表演艺术最高奖,至今已走过43年的光辉历程。2025年,梅花奖终审活动首度落地上海,充分彰显上海“戏码头”深厚的文化底蕴与强劲的演艺活力。为深入贯彻落实《戏剧振兴三年行动计划(2026—2028年)》,

探索梅花奖国际化路径,助力中国戏剧“走出去”,自2026年起在上海常态化举办中国戏剧梅花奖国际化优秀剧目展演,每两年一届。

今年展演汇聚10台由梅花奖获奖演员领衔主演的优秀剧目。其中京剧《锁麟囊》、昆剧《牡丹亭》、豫剧《程婴救孤》、黄梅戏《女驸马》、越剧《狸猫换太子》、粤剧《白蛇传·情》、秦腔《再续红梅缘》、婺剧《三打白骨精》、舞剧《朱鹮》均为历经长期打磨与市场检验的经典力作,彰显戏剧创作者传承弘扬中华优秀传统文化、秉持“十年磨一戏”的匠心追求。新创越剧《苏东坡》在结束香港巡演后,将再次登陆上海舞台。

由16位梅花奖得主组成的强大

阵容,是本届展演的另一大亮点。梅花大奖获得者茅威涛将凭借其在越剧舞台深耕近半个世纪的艺术积淀演绎宋代文豪苏东坡的跌宕一生;二度梅获得者李树建、韩再芬、李梅、吴凤花等名家代表,都将携各自打磨半生的经典保留剧目登台,呈现不同剧种的艺术精髓;迟小秋、陈飞、吴素英、杨霞云、吴双、曾小敏等历届梅花奖得主将以沉稳成熟的艺术风范,展现中国戏剧的中坚力量;楼胜、王航、罗晨雪、章益清等中青年骨干演员,在守正与创新中接续传承,为戏剧舞台注入源源不断的蓬勃生机;朱洁静作为2025年第32届新晋梅花奖获得者,以饱满的创作热情与鲜活生动的舞台呈现,尽显新时代戏剧人的朝气与锐气。

展演期间将进行梅花奖精品剧目“走出去”观演、洽谈活动,特邀国际剧协代表、世界知名戏剧节艺术总监、海外主流演出商及国际戏剧行业专家观摩,并举办洽谈推介会,还将邀请驻沪外交人员、外国学者及高校留学生观演剧目,并组织梅花奖艺术家及小型团队走进复旦大学等高校,系统开展针对国际学生群体的戏曲专题导赏与体验活动。“中国剧协新时代戏剧英才培养工程——2026艺术与科技融合舞台美术高研班”同时举办,吸纳上海戏剧学院国际留学生及有志于国际戏剧传播的新文艺群体参加培训。

活动由中国文联、中国剧协、中共上海市委宣传部主办,上海市文联、上海市剧协承办,国际戏剧协会协办。

本报记者 吴越

嘉定西大街59号,节点书店的门头并不起眼,里边却是一个个富有设计感的小角落。

“这是我梦想中,放学回家能够‘猫’2小时再走的书店。”一位读者这样评价。

开业刚满3个月,书店已吸引了一批粉丝,但3位主理人明白,实体书店经营不易,挑战才刚刚开始。“书店对我们而言,不只是一个商业项目,更像是一个‘节点’——连接人与创作,连接人与附近,连接人与同频者。”

追求“真诚”

书店不大,上下两层加起来百来平方米,可卖的书目前拢共1200册,分类排布也有些“任性”。

在这里,人们不会遇到市面上的畅销书、经典名著,反而能发现一些垂直领域的“小众”书。恰是这种挖掘与聚焦,让读者有了“被看见”的感觉。前不久,一位读者在结账时特意告知,“选购的这本书已经在线上购物车里放了很久,没想到能在实体店遇见”。

同样“小众”的,还有店内售卖的文创产品。比如一款脑洞造型的磁力玩具。它采用生物可降解材料制成,既能作为冰箱贴、便签夹,掰开“蒜瓣”的过程还解压治愈。“这是杭州一个设计团队的作品,我们在设计展上一茶话会中,随后与他们建立了联系与合作。”节点书店主理人之一周芝聿说。

在信息和商品过剩的时代,外出探索心仪的品牌与产品,再将它们请进书店,并非“有效率”的做法,但书店希望把有限的空间留给“有趣、能抚慰人心”的设计。

在地的温暖

在3位主理人看来,更动人的,是人与人的相遇。

开业第一周,书店迎来两位赠书人。他们是《蔡家街:西门人家的舌尖记忆》《印象西大街》的著书人王威尔与插画作者徐晓峰。两本书所讲的,都是书店所在的西大街的风华往事。

始建于南北朝梁天监年间的西大街,迄今已有1500余年,被称为“嘉定之根”。去年12月31日,历经系统性保

护更新,西门历史文化街区“印象西大街”先行启动区向公众敞开大门。眼见老街迎来新书店,两位创作者便赶来支持。

“来自创作者之手,抵达阅读者之心,这或许就是一家书店能编织的最美好节点之一。”节点书店主理人之一胡伟伟说。

说来也巧。3位主理人都是在上海生活生活的宁波人,最初来西大街是为了给设计工作室选址。眼下,工作室和书店都在此落地,她们觉得,老城浓郁的生活气息和周边人对本地历史文化的尊重与认同,也给自己带来了滋养。

周芝聿说:“经营书店的这几个月,我们过上了理想中的慢生活,开始共同探索新的可能。”

创造对话的契机

“浪来浪去计划”是节点书店与涩浪工作室“头脑风暴”之后的成果。

“浪来,是主动迎接或偶遇新的体验、新的灵感、新的挑战。浪去,是浪潮留在我们生命沙滩上的痕迹,一点新的认知、一份具体的手作、一段深刻的对话、一种平静的心境。”

如果说书店是一种开放、富有生长性的“社会设计”,那么“浪来浪去计划”则是这群聚首在西大街的青年向更多陌生人发出的轻声而恳切的邀请。

于是,在《暮色将近》茶话会中,读者们借由作者戴安娜·阿西尔的老年生活随笔为引子,围绕年龄焦虑、遗憾以及工作事业的价值与意义,走心畅谈。在“一人出版”ZINE工作坊,大家在涩浪设计师郑晨的带领下,用迷你树桩和纸张亲手缝制属于自己的轻盈小书,了解ZINE(爱好者杂志)的装帧、出版趣事。

同为节点书店主理人的周纯帆表示:“我们策划组织的不仅是陈列和活动,更是对话的契机。正如人类学家项飙在《你好,陌生人》中所探讨的,我们希望在日益陌生化的社会中重新发现他人,重建自我与他人、与社会的连接。”

也许有人会觉得,实体书店的前景并不乐观。但3位主理人脸上却透着平静。在33岁的年纪,她们开了一家书店,有了精神锚点。一切才刚刚开始。

独一无二的《冬之旅》来沪

听赏 冰层消融声 冰川AI光影

本报记者 吴桐

舒伯特的《冬之旅》诞生近200年了。明天,观众将在上海听到一个独一无二的版本——由国际艺术家带来的《后冬之旅:循环声境》全球首演。

艺术家将冰块悬挂于舞台之上,男低音与钢琴的声音通过换能器转化为物理振动,传导至冰块、金属、木材等材料,再由接触式麦克风与水听器拾取并放大。观众不仅能听到歌声与琴声,还能听见冰层因共振而发出的细微声响,体验音乐随冰层一同消融的动态过程。

《后冬之旅:循环声境》融合了声乐、钢琴、电子乐、冰与自然元素,是对舒伯特的《冬之旅》一次极具生态关怀的当代重构,也是凯迪拉克·上海音乐厅“数字缪斯——2026音乐科技融创节”展演板块首台作品。

作品主创之一、男低音兼音响装置艺术家安德鲁·姆恩说:“我们打造的循环声境,将音乐、科学与环境变化的声音交织在一起。它既是一座雕塑,也是一个物理与数字交织的迷宫。我们利用材料的共振特性,转化人声与钢琴的声音,放大冰块融化、水滴坠落等声响,让这些自然的声音被清晰听见。”

演出还将融入田野录音档案与人工智能处理的影像。影像艺术家丹尼尔·普契尼前往舒伯特创作《冬之旅》的奥地利哈尔施塔特,拍摄了2025年的冰川实景,并通过AI技术将其与两百年前的诗意风景重叠投射,让观众在光影交错中,直观感受气候变化带来的深刻影响。安德鲁·姆恩来华期间,还沿着长江采集声音与影像,通过欧洲室内乐、中国民乐、电子音乐、田野录音、数字化及雕塑型声音装置,让长江与多瑙河的变迁交织,以全球化视角丰富作品内涵。

本届融创节展演板块还将全球首演3台作品:4月10日—11日,AI解构数字哲学的音乐戏剧《供养》将探讨科技时代下人类的欲望与自我认知;4月17日—18日,兰亭·曲水流觞——音乐与肢体交互感剧场将以数字技术重现千年雅集,探寻当代人的精神归属;4月24日—25日,空之形·栖居于声——手势交互电子人声与笙音乐会将用手势交互技术,连接东西方文化,让声音在相遇中共鸣。

“数字缪斯——2026音乐科技融创节”共设6个板块,将有六部全球首演作品、一个“数字影像与声音装置展”,四场工作坊、一场研讨会亮相融创节,多款前沿音乐科技产品也将在融创节上首发。



艺术家将冰块悬挂于舞台之上。

本报记者 赖鑫琳 摄